

# Lev

## Chapter 7

Vietnamese Interlinear

Reference: Vietnamese Bible (1934)

וְזֹאת תּוֹרַת לְעֹלֹתֶיךָ אֲשֶׁר יִשְׂחָטוּ אֶת־קֹדֶשׁ הַמִּקְדָּשׁ הוּא: 1  
và này là luật-pháp của-lễ-chuộc-lỗi nơi-thánh của-lễ-chuộc-lỗi ấy nơi-thánh  
[H2063](#) [H8451](#) [H0817](#) [H6944](#) [H1931](#)

Đây là luật lệ về của lễ chuộc sự mắc lỗi, ấy là một vật chí thánh:

בְּמָקוֹם אֲשֶׁר יִשְׂחָטוּ אֶת־הָעֶלָּה יִשְׂחָטוּ אֶת־כַּבֵּד הַמִּזְבֵּחַ עַל־זֵרֶק בְּמָקוֹם 2  
trong-nơi mà giết của-lễ-thieu giết của-lễ-thieu chung-quanh bàn-thờ trên rảy  
[H4725](#) [H0853](#) [H0853](#) [H0853](#) [H5439](#) [H4196](#) [H2236](#)  
וְזֹאת תּוֹרַת לְעֹלֹתֶיךָ אֲשֶׁר יִשְׂחָטוּ אֶת־קֹדֶשׁ הַמִּקְדָּשׁ הוּא: 1

Trong nơi người ta giết con sinh dùng làm của lễ thiêu, thì hãy giết con sinh tế chuộc sự mắc lỗi, rồi rưới huyết ở chung quanh trên bàn thờ.

וְזֹאת תּוֹרַת כָּל־הַחֲלִיבוֹת יִקְרִיב מִמֶּנּוּ אֶת־הָאֵלֶּיָּהּ וְאֶת־הַחֲלִיבוֹת וְאֶת־הַקֶּרֶבֶת 3  
và mọi mỡ-dâng từ-nó dâng mỡ-nó mỡ và lòng-ruột  
[H0853](#) [H3605](#) [H2459](#) [H7126](#) [H0853](#) [H0451](#) [H0853](#) [H2459](#) [H3680](#) [H2459](#) [H7130](#)

Đoạn dâng hết thủy mỡ, đuôi và mỡ chài,

וְזֹאת תּוֹרַת שְׁתֵּי־הַכְּלָיִת וְאֶת־הַחֲלִיבוֹת אֲשֶׁר עַל־הֵיטֵל אֲשֶׁר עַל־הַחֲלִיבוֹת 4  
và hai trái-cật trái-cật mỡ và mỡ trên mỡ trên lấy-đi trái-cật  
[H0853](#) [H8147](#) [H0853](#) [H3629](#) [H2459](#) [H0853](#) [H3629](#) [H5493](#) [H3629](#) [H3516](#) [H3508](#)  
וְזֹאת תּוֹרַת הַיֶּטֶרֶת עַל־הַגָּן עַל־הַחֲלִיבוֹת וְאֶת־הַחֲלִיבוֹת 4

hai trái cật và mỡ hai trái cật nơi cạnh hông và tẩm da mỏng bọc gan, gỡ gàn nơi hai trái cật.

וְהִקְטִיר וְהָקְטִיר אֶתְּכֶם הַחֲלִיבוֹת לְיְהוָה אֲשֶׁר עַל־דִּמְיוֹת לְיְהוָה 5  
và-đốt-xông chúng thầy-tế-lễ bàn-thờ-nó của-lễ-dùng-lửa cho-Đức-Giê-hô-va  
[H0853](#) [H3548](#) [H4196](#) [H0801](#) [H3068](#)  
וְזֹאת תּוֹרַת לְעֹלֹתֶיךָ אֲשֶׁר עַל־דִּמְיוֹת לְיְהוָה 5

Thầy tế lễ sẽ xông hết trên bàn thờ làm của lễ dùng lửa dâng cho Đức Giê-hô-va: ấy là một của lễ chuộc sự mắc lỗi.

כָּל־זָכָר בְּכַהֲנֵי אֹהֶל־עֵדוּת יֹאכְלוּ בְּמָקוֹם קֹדֶשׁ יֹאכְלוּ אֶת־הַחֲלִיבוֹת הוּא: 6  
mọi đực trong-thầy-tế-lễ ăn-nó trong-nơi ăn-thánh ăn-thánh ấy  
[H3605](#) [H2145](#) [H3548](#) [H0398](#) [H4725](#) [H6918](#) [H0398](#) [H6944](#) [H1931](#)

Mọi người nam trong vòng những thầy tế lễ sẽ ăn thịt đó tại trong một nơi thánh; ấy là một vật chí thánh.

7 כְּחֻטְאֵת כְּאֲשֶׁם תּוֹרָה אֶחָת לָהֶם הִכְתֵּן אֲשֶׁר יִכְפֹּר-בּוֹ  
 như-tội như-của-lẽ-chuộc-lỗi luật-pháp một thầy-tế-lễ cho-nó  
[H0817](#) [H8451](#) [H0259](#) [H3548](#)

לוֹ יִהְיֶה:  
 là cho-nó  
[H1961](#)

Của lễ chuộc sự mắc lỗi cũng như của lễ chuộc tội, đồng một luật lệ nhau; con sinh sẽ thuộc về thầy tế lễ nào đã dùng nó làm lễ chuộc tội.

8 וְהִכְתֵּן הַמִּקְרִיב אֶת-עֹלֹת אִישׁ עוֹר דָּא הָעֹלָה אֲשֶׁר הַקָּרִיב  
 và-thầy-tế-lễ dâng — của-lễ-thiêu của-lễ-thiêu người da của-lễ-thiêu mà  
[H3548](#) [H7126](#) [H0853](#) [H5785](#) [H0376](#) [H7126](#)

לִכְתֹּן לּוֹ יִהְיֶה:  
 cho-thầy-tế-lễ cho-nó là  
[H3548](#) [H1961](#)

Còn thầy tế lễ dâng của lễ thiêu cho ai, sẽ được miếng da của con sinh dùng làm của lễ thiêu đó.

9 וְכֹל-מִנְחָה אֲשֶׁר תֹּאפֶה תֹאפֶה בַתְּנֹור וְכֹל-נִעֲשָׂה בַמִּרְחֶשֶׁת וְעַל-מִחְבֵּת  
 và-mọi của-lễ-chay mà của-lễ-chay nướng và-mọi làm và-mọi  
[H3605](#) [H8574](#) [H0644](#) [H4503](#) [H4802](#) [H4227](#)

לִכְתֹּן הַמִּקְרִיב אֶת-לוֹ תִהְיֶה:  
 cho-thầy-tế-lễ dâng nó cho-nó là  
[H3548](#) [H7126](#) [H0853](#) [H1961](#)

Phàn của lễ chay nào, hoặc nấu trong lò, hoặc chiên trên chảo hay là nướng trên vỉ, thì thuộc về thầy tế lễ đã đứng dâng.

10 וְכֹל-מִנְחָה בְּלוּלָהּ-בְּשֶׁמֶן וְחִרְבָּה וְחִרְבָּה לְכֹל-בְּנֵי אֶהֱרֹן אִשׁ תִּהְיֶה  
 và-mọi của-lễ-chay trộn trong-dầu và-mọi mọi các-con-trai A-rôn người  
[H3605](#) [H8081](#) [H3605](#) [H0175](#) [H1961](#) [H0376](#)

כְּאֶחָיו:  
 như-anh-em-nó  
[H0251](#)

Phàn của lễ chay, hoặc chế dầu, hoặc khô, phải cứ một mực phân cho các con trai A-rôn.

11 וְזֹאת תּוֹרַת זִבְחַת הַשְּׁלָמִים אֲשֶׁר יִקְרִיב לִיהוָה:  
 và-này luật-pháp sinh-tế của-lễ-thù-ân mà dâng cho-Đức-Giê-hô-va  
[H2063](#) [H8451](#) [H2077](#) [H8002](#) [H7126](#) [H3068](#)

Đây là luật lệ về của lễ thù ân mà người ta phải dâng cho Đức Giê-hô-va.

12 אִם-עַל-תּוֹרַת יִקְרִיבֶנּוּ וְהִקְרִיב וְעַל-זִבְחַת הַתּוֹדָה תּוֹדָה תִּלְוֶה מִצוֹת  
 nếu trên dâng-nó dâng và-dâng trên sinh-tế dâng cho-Đức-Giê-hô-va  
[H8426](#) [H7126](#) [H7126](#) [H2077](#) [H8426](#) [H4682](#)

בְּלוּלֹת בְּשֶׁמֶן וְרִקְיָן מִצוֹת מִשְׁתִּים וְרִקְיָן מִצוֹת מִרְבֵּבֹת וְסֻלֹת  
 trộn trong-dầu trong-dầu bánh-không-men xúc-dầu và-bột-mịn  
[H7550](#) [H8081](#) [H4682](#) [H4886](#) [H8081](#) [H5560](#) [H2471](#) [H2471](#)

בְּלוּלֹת בְּשֶׁמֶן:  
 trộn trong-dầu  
[H8081](#)

Nếu ai dâng của lễ đó đựng cảm tạ, thì phải dâng chung với của lễ thù ân những bánh nhỏ không pha men, chế dầu, bánh trắng không pha men thoa dầu, bột lọc trộn làm bánh nhỏ chế dầu;

עַל-חֶלֶת בָּחֶם חֶמֶץ יִקְרִיב קָרְבָּנוּ עַל-זֶבַח תּוֹדֹת שְׁלָמִיו: 13  
 của-lễ-thù-ân-nó bánh bánh trên của-lễ-nó dâng dâng bánh bánh trên  
[H8002](#) [H8426](#) [H2077](#) [H7126](#) [H3899](#) [H2471](#)

lại phải thêm bánh có pha men mà dâng với của lễ thù ân cảm tạ.

וְהִקְרִיב מִמֶּנּוּ אֶחָד מִכֹּל-קָרְבָּן תְּרוּמָה לִיהוָה לֶכֶהֱרַק רָאֵי 14  
 và-dâng từ-nó và-dâng mọi một của-lễ của-lễ-dâng của-lễ-dâng của-thầy-tế-lễ-rảy  
[H7126](#) [H3605](#) [H0259](#) [H8641](#) [H3068](#) [H2236](#) [H3548](#)

אֶת-דָּמֵי הַשְּׁלָמִים לֹא יִהְיֶה: 15  
 huyết — của-lễ-thù-ân cho-nó là  
[H1818](#) [H0853](#) [H8002](#) [H1961](#)

Họ sẽ lấy một phần trong mỗi lễ vật làm của lễ chay gios lên dâng cho Đức Giê-hô-va; của lễ đó sẽ thuộc về thầy tế lễ đã rưới huyết của con sinh tế thù ân.

וּבִשֶׁר וְזָבַח תּוֹדֹת שְׁלָמִיו בְּיוֹם קָרְבָּנוּ יֹאכַל לֹא-יִנִּיחַ 15  
 và-thịt sinh-tế trong-ngày của-lễ-nó đặt-xuống không ăn của-lễ-nó  
[H1320](#) [H8426](#) [H2077](#) [H8002](#) [H3117](#) [H3808](#) [H0398](#)

מִמֶּנּוּ עַד-בֹּקֶר: 16  
 từ-nó cho-đến buổi-sáng  
[H5704](#) [H1242](#)

Thịt của con sinh tế cảm tạ thù ân thì phải ăn hết nội ngày đã dâng lên, không nên để sót chi lại đến sáng mai.

וְאִם-יִגְדַר אֹו נְדָבָה נִזְבַּח קָרְבָּנוּ בְּיוֹם הַקְּרִיבוֹ אֶת- 16  
 và-nếu hoặc của-lễ-tự-nguyện của-lễ-nó sinh-tế trong-ngày dâng-nó  
[H5088](#) [H2077](#) [H5071](#) [H3117](#) [H7126](#) [H0853](#)

וְזָבַח יֹאכַל וְזָבַח וְהִנּוּתָר וְהִנּוּתָר מִמֶּנּוּ יֹאכַל: 17  
 sinh-tế-nó ăn sinh-tế-nó và-còn-lại và-còn-lại và-còn-lại ăn  
[H2077](#) [H0398](#) [H4283](#) [H3498](#) [H0398](#) [H0398](#)

Nếu của lễ dâng về việc thường nguyện hay là lạc ý, thì phải ăn con sinh đó nội trong ngày đã dâng lên; còn dư lại thì ăn ngày mai.

וְהִנּוּתָר מִבִּשֶׁר הַזֶּבֶחַ בְּיוֹם הַשְּׁלִישִׁי בָּאֵשׁ יִשְׂרָף: 17  
 và-còn-lại từ-thịt sinh-tế trong-ngày thứ-ba trong-lửa đốt  
[H3498](#) [H1320](#) [H2077](#) [H3117](#) [H7992](#) [H0784](#) [H8313](#)

Nhưng phần còn dư lại đến ngày thứ ba thì phải thiêu đi.

וְאִם יֹאכַל הָאֹכֵל יֹאכַל מִבִּשֶׁר-זָבַח שְׁלָמִיו בְּיוֹם הַשְּׁלִישִׁי לֹא 18  
 và-nếu ăn ăn từ-thịt sinh-tế của-lễ-thù-ân-nó trong-ngày thứ-ba không  
[H0398](#) [H0398](#) [H1320](#) [H2077](#) [H8002](#) [H3117](#) [H7992](#) [H3808](#)

יִרְצָה הַמִּקְרִיב אֹתוֹ לֹא יִחָשֵׁב לֹא פָּנוּל לֹא פָּנוּל יְהִיָּה וְהִנְפֹּשׁ הָאֹכֵלֹת מִמֶּנּוּ 19  
 được-nhậm dâng nó tính không không cho-nó là và-linh-hồn ăn từ-nó  
[H7521](#) [H7126](#) [H0853](#) [H3808](#) [H2803](#) [H6292](#) [H1961](#) [H5315](#) [H0398](#)

עֲוֹנָה תִשָּׂא: 20  
 tội-lỗi-nó mang  
[H5771](#) [H5375](#)

Nếu ai ăn thịt của lễ thù ân trong ngày thứ ba, thì người nào dâng của lễ đó sẽ chẳng được nhậm và chẳng kể chi của lễ đó cho người nữa; ấy là một điều gớm ghê, ai ăn thịt đó sẽ mang lấy tội mình.

19 וְהַבֶּשֶׂר וְהַבֶּשֶׂר אֲשֶׁר-יִנֵּעַ בְּכֹל-טֶמְאָה לֹא יֹאכַל בְּאֵשׁ יִשְׂרָאֵל וְהַבֶּשֶׂר כָּל-טָהוֹר  
 sạch mọi và-thịt đốt trong-lửa ăn không ô-uế mọi chạm mà và-thịt  
[H2889](#) [H3605](#) [H1320](#) [H8313](#) [H0784](#) [H0398](#) [H3808](#) [H2931](#) [H3605](#) [H5060](#) [H1320](#)

יֹאכַל בֶּשֶׂר:  
 ăn thịt  
[H1320](#) [H0398](#)

Cũng chẳng nên ăn thịt đã đụng đến vật chi ô uế; phải thiêu đi. Còn thịt nào ăn được, ai tinh sạch mới nên ăn.

20 וְהַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר-תֹאכַל בֶּשֶׂר מִזֶּבַח הַשְּׁלָמִים אֲשֶׁר לַיהוָה  
 và-linh-hồn mà ăn thịt từ-sinh-tế của-lễ-thù-ân mà cho-Đức-Giê-hô-va  
[H5315](#) [H0398](#) [H1320](#) [H2077](#) [H8002](#) [H3068](#)

וְטִמְאָתוֹ עָלָיו וְנִכְרְתָהּ וְהַנֶּפֶשׁ הַהוּא מִעַמִּיהָ:  
 và-sự-ô-uế-nó trên-nó và-cắt-đứt linh-hồn ấy từ-người-thân-nó  
[H2932](#) [H3772](#) [H5315](#) [H1931](#)

Ai đã bị ô uế, lại ăn thịt của lễ thù ân vẫn thuộc về Đức Giê-hô-va, thì sẽ bị truất khỏi dân sự mình.

21 וְנִפְשׁוֹ וְנִפְשׁוֹ כִּי-תִנֵּעַ בְּכֹל-טֶמְאָה בְּטִמְאָתוֹ אָדָם וְאוֹ בְּבֵהֵמָה טִמְאָה  
 và-linh-hồn vì chạm mọi ô-uế trong-sự-ô-uế người hoặc trong-súc-vật  
[H5315](#) [H5060](#) [H3605](#) [H2931](#) [H2932](#) [H0120](#) [H0929](#) [H2931](#)

אוֹ בְּכֹל-שִׂקְצָן טִמְאָה וְאֹכַל מִבֶּשֶׂר-זֶבַח הַשְּׁלָמִים אֲשֶׁר  
 mọi hoặc vật-đáng-gớm ô-uế và-ăn từ-thịt sinh-tế của-lễ-thù-ân mà  
[H3605](#) [H8263](#) [H2931](#) [H0398](#) [H1320](#) [H2077](#) [H8002](#)

לַיהוָה וְנִכְרְתָהּ וְהַנֶּפֶשׁ הַהוּא מִעַמִּיהָ:  
 cho-Đức-Giê-hô-va và-cắt-đứt linh-hồn ấy từ-người-thân-nó  
[H3068](#) [H3772](#) [H5315](#) [H1931](#)

Nếu ai đụng đến sự ô uế, hoặc của loài người, hoặc của loài vật hay là điều gì ghê gớm, mà lại ăn thịt của lễ thù ân vẫn thuộc về Đức Giê-hô-va, thì sẽ bị truất khỏi dân sự mình.

22 וַיְדַבֵּר וַיְדַבֵּר אֶל-יְהוָה וַיָּבֹאוּ לְאֹמֶר:  
 và-phán đến Đức-Giê-hô-va Môi-se cho-nói  
[H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

Đức Giê-hô-va lại phán cùng Môi-se rằng:

23 דָּבַר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר כָּל-חֵלֶב שׂוֹר וְכִשְׂבַּ וְעֵז  
 phán đến các-con-traoi Y-sơ-ra-ên cho-nói mọi mỡ bò-đực và-chiên-con và-dê  
[H1696](#) [H0413](#) [H3478](#) [H0559](#) [H3605](#) [H2459](#) [H7794](#) [H3775](#) [H5795](#)

לֹא תֹאכְלוּ:  
 không ăn  
[H3808](#) [H0398](#)

Hãy truyền cho dân Y-sơ-ra-ên rằng: Chẳng nên ăn một thứ mỡ nào của bò, chiên hay là dê.

24 וְחֵלֶב וְחֵלֶב נִבְלָה וְחֵלֶב טָרְפָה יַעֲשֶׂה לְכֹל-מְלָאכָה וְאֹכַל לֹא תֹאכְלוּ:  
 và-mỡ xác-chết và-mỡ và-mỡ công-việc mọi làm và-mỡ  
[H2459](#) [H5038](#) [H2966](#) [H3605](#) [H4399](#) [H0398](#) [H3808](#) [H0398](#)

Mỡ của con thú nào chết hay là bị xé sẽ được dùng về mọi việc, nhưng các ngươi không nên ăn;

25 כִּי כָל־אֵכֶל חֵלֶב מִן־הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר יִקְרִיב מִמֶּנָּה אִשָּׁה  
 vì ai ăn mỡ của-lẽ-dùng-lửa mọi vì  
 H0801 H7126 H0929 H2459 H0398 H3605

לִיהוָה וְנִכְרְתָהּ הַנֶּפֶשׁ הָאֲכֵלֶת מֵעַמִּיהָ:  
 cho-Đức-Giê-hô-va và-cắt-đứt linh-hồn ăn từ-người-thân-nó  
 H3606 H3772 H5315 H0398

vì ai ăn mỡ của những thú người ta dùng lửa dâng cho Đức Giê-hô-va, sẽ bị truất khỏi dân sự mình.

26 וְכָל־דָּם לֹא תֹאכְלוּ כָכֵל מוֹשְׁבֵיכֶם לְעוֹף הַשָּׁמַיִם וְלַבְּהֵמָה:  
 và-mọi huyết không ăn mọi chỗ-ở-các-người cho-chim và-cho-súc-vật  
 H3605 H0398 H3808 H1818 H3605 H5775 H4186 H0929

Trong nơi nào các người ở chẳng nên ăn huyết, hoặc của loài chim hay là của loài súc vật.

27 כָּל־נֶפֶשׁ אֲשֶׁר־תֹאכַל דָּם הֵיאָה לִיהוָה וְנִכְרְתָהּ הַנֶּפֶשׁ הַזֹּאת מֵעַמִּיהָ:  
 mọi mà ăn huyết huyết mọi ấy linh-hồn và-cắt-đứt từ-người-thân-nó  
 H3605 H0398 H5315 H1818 H3772 H5315 H1931

פ  
 —

Phàm ai ăn một thứ huyết nào sẽ bị truất khỏi dân sự mình.

28 וַיְדַבֵּר וְיָתוּהָ אֶל־מֹשֶׁה לְאָמֹר:  
 và-phán đến Đức-Giê-hô-va đến Môi-se cho-nói  
 H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

Đức Giê-hô-va còn phán cùng Môi-se rằng:

29 דָּבַר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְאָמֹר הַמִּקְרִיב אֶת־זֶבַח שְׁלָמֹי  
 phán đến các-con-trai Y-sơ-ra-ên cho-nói dâng — sinh-tế của-lẽ-thù-ân-nó  
 H1696 H0413 H3478 H0559 H7126 H0853 H2077 H8002

לִיהוָה יָבִיא אֶת־קַרְבָּנֹו לְיִהוָה מִזֶּבַח שְׁלָמֹי:  
 cho-Đức-Giê-hô-va của-lẽ-nó — đến từ-sinh-tế của-lẽ-thù-ân-nó  
 H3606 H0935 H0853 H2077 H3606

Hãy truyền cho dân Y-sơ-ra-ên rằng: Người nào dâng của lễ thù ân cho Đức Giê-hô-va, phải đem đến cho Ngài lễ vật do trong của lễ thù ân mình.

30 יָדָיו תְּבִיאֶנָּה אֶת־אִשִּׁי יְהוָה אֶת־הַחֶלֶב עַל־הַחֹזֶה יָבִיאֵנּוּ  
 tay-nó đến — của-lẽ-dùng-lửa Đức-Giê-hô-va — mỡ trên ngực đến-nó  
 H3027 H0935 H0853 H0801 H3068 H0853 H2459 H2373 H0935

אֶת־הַחֹזֶה לְהֵנִיף אֹתֹו תְּנוּפָה לְפָנָי יְהוָה:  
 ngực — cho-đưa-qua-đưa-lại nó cho-đưa-qua-đưa-lại lễ-dâng-do-đưa-qua-đưa-lại trước-mặt Đức-Giê-hô-va  
 H0853 H2373 H0853 H2459 H0853 H0853 H6440 H3606

Chánh tay người sẽ đem phần phải dùng lửa dâng cho Đức Giê-hô-va; tức là mỡ và cái o, cái o để dâng dùng làm của lễ đưa qua đưa lại trước mặt Đức Giê-hô-va;

31 וְהִקְטִיר וְהָקְטִיר הַכֶּהֵן אֶת־הַחֶלֶב הַמִּזְבֵּחַ וְהָיָה הַחֹזֶה לְאֶרֶן וּלְבָנָיו:  
 và-đốt-xông và-đốt-xông thầy-tế-lễ — mỡ bàn-thờ-nó và-là ngực cho-A-rôn và-các-con-trai  
 H3548 H0853 H2459 H4196 H1961 H2373 H0175

rồi thầy tế lễ sẽ xông mỡ trên bàn thờ, còn cái o thì thuộc về phần A-rôn và các con trai người.

32 וְאֵת־שׁוֹק הַיְמִינִי תָתֵן תְּרוּמָה לְכֹהֵן מִזֶּבַח שְׁלָמֵיכֶם:  
 và đùi bên-phải đặt của-lẽ-dâng của-lẽ-dâng của-lẽ-thù-ân-các-người  
 H0853 H7785 H3225 H5414 H8641 H3548 H2077 H8002

Các người cũng sẽ cho thầy tế lễ cái giò hữu về của lễ thù ân dâng làm của lễ giơ lên.

תְּהִיָּה là	לוֹ cho-nó	אֶרְוֹן A-rôn	מִבְּנֵי các-con-trai	הַחֹלֶב mỡ	וְאֶת- và	הַשְּׁלֵמִים của-lễ-thù-ân	דָּם huyết	אֶת- —	הַמִּקְרִיב dâng	33
<a href="#">H1961</a>		<a href="#">H0175</a>		<a href="#">H2459</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H8002</a>	<a href="#">H1818</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7126</a>	
							לְמִנְחָה: לְמִנְחָה:	הַיְמִינִן bên-phải	שֹׁק đùi	
							<a href="#">H4490</a>	<a href="#">H3225</a>	<a href="#">H7785</a>	

Còn ai trong vòng các con trai A-rôn dâng huyết và mỡ của con sinh tế thù ân, thì sẽ được phần cái giò hữu.

מֵאֵת từ-với	לְקַחְתָּ לָּא lấy	הַתְּרוּמָה của-lễ-dâng	שֹׁק đùi	וְאֶת- và	הַתְּנוּפָה lễ-dâng-do-đưa-qua-đưa-lại	נִזְרָה ngực	אֶת- —	כִּי vì	34
<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H8641</a>	<a href="#">H7785</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H8573</a>	<a href="#">H2373</a>	<a href="#">H0853</a>		
הַכֹּהֵן thầy-tế-lễ	לְאֶרְוֹן cho-A-rôn	אֲתָם chúng	וְאֶתָן và-đặt	שְׁלֵמֵיהֶם của-lễ-thù-ân-họ	מִזִּבְחֵי từ-sinh-tế	יִשְׂרָאֵל Y-sơ-ra-ên	בְּנֵי- các-con-trai		
<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H0175</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H8002</a>	<a href="#">H2077</a>	<a href="#">H3478</a>			
		יִשְׂרָאֵל: Y-sơ-ra-ên	בְּנֵי các-con-trai	מֵאֵת từ-với	עוֹלָם đời-đời	לְחֻק- cho-luật-lệ	וּלְבְנֵי và-các-con-trai		
		<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H5769</a>	<a href="#">H2706</a>			

Vì trong những của lễ thù ân của dân Y-sơ-ra-ên ta lấy cái o mà họ đưa qua đưa lại trước mặt ta, và cái giò mà họ dâng giơ lên, dâng ban cho thầy tế lễ A-rôn và các con trai người, chiếu theo luật lệ đời đời mà dân Y-sơ-ra-ên phải giữ theo.

יְהוָה Đức-Giê-hô-va	מֵאִשֵּׁי từ-của-lễ-dùng-lửa	בְּנֵי các-con-trai	וּמִשְׁחַת và-dầu-xức	אֶרְוֹן A-rôn	מִשְׁחַת dầu-xức	זֹאת này	35
<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0801</a>			<a href="#">H0175</a>		<a href="#">H2063</a>	
	לְיְהוָה: cho-Đức-Giê-hô-va	לְכֹהֵן chúng	אֲתָם chúng	הַקְּרִיב dâng	בְּיוֹם trong-ngày		
	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H3547</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7126</a>	<a href="#">H3117</a>		

Ấy là phần trong những của lễ dùng lửa dâng cho Đức Giê-hô-va mà phép xức dầu sẽ truyền cho A-rôn và các con trai người trong ngày nào lập họ làm chức tế lễ trước mặt Đức Giê-hô-va;

מֵאֵת từ-với	אֲתָם chúng	מִשְׁחֹו xức-dầu-nó	בְּיוֹם trong-ngày	לְהֶם cho-nó	לְתֵת cho-đặt	יְהוָה Đức-Giê-hô-va	צִוָּה truyền-lệnh	אֲשֶׁר mà	36
<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H4886</a>	<a href="#">H3117</a>		<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H6680</a>		
				לְדֹרֹתָם: cho-đời-họ	עוֹלָם đời-đời	חֻקֵּת luật-lệ	יִשְׂרָאֵל Y-sơ-ra-ên	בְּנֵי các-con-trai	
				<a href="#">H1755</a>	<a href="#">H5769</a>	<a href="#">H2708</a>	<a href="#">H3478</a>		

Ấy là điều Đức Giê-hô-va đã phán dặn dân Y-sơ-ra-ên phải ban cho họ từ ngày họ chịu phép xức dầu. Ấy là một luật lệ đời đời trải qua các thế đại.

וּלְאִשָּׁם và-cho-của-lễ-chuộc-lỗi	וּלְחַטָּאת và-cho-tội	לְמִנְחָה cho-của-lễ-chay	לְעֹלָה cho-của-lễ-thiêu	הַתּוֹרָה luật-pháp	זֹאת này	37
<a href="#">H0817</a>		<a href="#">H4503</a>		<a href="#">H8451</a>	<a href="#">H2063</a>	
		הַשְּׁלֵמִים: của-lễ-thù-ân	וּלְזִבְחֵי và-cho-sinh-tế	וּלְמִלוּאִים và-cho-lễ-phong-chức		
		<a href="#">H8002</a>	<a href="#">H2077</a>	<a href="#">H4394</a>		

Đó là luật về của lễ thiêu, về của lễ chay, về của lễ chuộc tội, về của lễ chuộc sự mắc lỗi, về của lễ phong chức và về của lễ thù ân,

בְּיוֹם	סִינַי	בְּתֵר	מֹשֶׁה	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	
trong-ngày	Si-nai	trong-núi	Môi-se	—	Đức-Giê-hô-va	truyền-lệnh	mà	
<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H5514</a>	<a href="#">H2022</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H6680</a>		
לִיהוָה	קָרַבְנֵיהֶם	אֶת־	לְהַקְרִיב	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	צִוָּתוֹ	
cho-Đức-Giê-hô-va	của-lễ-họ	—	cho-dâng	Y-sơ-ra-ên	các-con-trai	—	truyền-lệnh-nó	
<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7126</a>	<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6680</a>	
					פ	סִינַי:	בְּמִדְבָּר	
					—	Si-nai	trong-đồng-vắng	
						<a href="#">H5514</a>		

mà Đức Giê-hô-va đã truyền cho Môi-se tại trên núi Si-na -i khi Ngài dặn biểu dân Y-sơ-ra-ên dâng của lễ mình cho Đức Giê-hô-va trong đồng vắng Si-na -i.